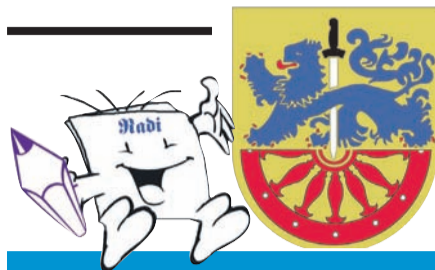


Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großhermannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



Im Überblick

- Sportfest der Kita Kinderland** Seite 3
- Sport im Rödertal** Seite 4
- Die Wappenfahne verlässt Europa** (J. Fernbach) Seite 5
- Tag des offenen Denkmals** Seite 7
- Herbstzeit ist Pflanzzeit** Seite 8

Ein Käse rollt durch Leppersdorf

Drei Tage voller Action, Party, Spiel und Spaß gab es auch in diesem Jahr zum Leppersdorfer Dorffest zu erleben. Es war für jeden Gast etwas dabei. Traditionell begann das Fest mit dem Fassbieranstich am Freitag. Danach folgten der Fackelumzug, die White Hat Drummers, Feuerwerk und Party im Festzelt. Mit Kaffee und Kuchen ging der Festbetrieb am Samstag ganz gemütlich los, doch dann folgte eine actionreiche Stuntshow. Was man mit einem Fahrrad und einem Cross-Motorrad alles erklimmen kann, wurde am späten Nachmittag demonstriert. Da hielt der ein oder andere Zuschauer auch schon mal die Luft an. Vom Regenschauer ließ man sich nicht die Laune verderben und feierte auch am Samstagabend ausgelassen weiter. Zu brasilianischen Klängen tanzte man wie am Zuckerhut. Mit Spannung warte-



1. Leppersdorfer Käserollen Die Sieger

- 1. Platz:** Team Studio 40 aus Ottendorf-Okrilla
- 2. Platz:** Team Wende aus Radeberg
- 3. Platz:** Team coma Sektion Fußball aus Leppersdorf

Bestes Kostüm: Team Seeligstadt „Die Taiga Grazien“

Text & Fotos: Red.



ten die Gäste am Sonntag auf das angekündigte neue Highlight in Leppersdorf - das 1. Käserollen. Und so wagten sich, wetterbedingt etwas eher als geplant, die ersten Teams in den Parcours, bevor der Wettkampf auf Grund eines Regenschauers unterbrochen werden musste. Nachdem der Regen nachgelassen hatte, konnte der Wettbewerb beendet werden. Ein Hingucker waren natürlich die Kostüme einiger Mannschaften, das beste Team wurde dafür ebenfalls ausgezeichnet. Der Sieger des 1. Leppersdorfer Käserollens erhielt übrigens einen 40 kg schweren Käselaub. Neben den Highlights gab es natürlich noch eine Menge anderer Aktionen auf dem Festplatz zu erleben - Die Mischung macht's eben.



Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung **03528 4877163**

UNS FINDET MAN AUCH:
www.die-radeberger.de
Like
www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So. 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

13./14.09.	Herr Dr. D. Henack Radeberg, Pulsnitzer Str. 20 Tel. 03528/44 20 81
20./21.09.	Gem. Praxis Dr. Melde/Dr. Bräuer Radeberg, Badstraße 17 Tel. 03528/44 59 32

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

13.09.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
14.09.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 33 6
15.09.	Altstadt-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
16.09.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 26 8
17.09.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 01 1
18.09.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
19.09.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
20.09.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig

12.09.-19.09.	Herr DVM Gläber, Weißig Tel. 0351/26 80 808 oder 0172/97 17 278
19.09.-26.09.	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/73 388

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

12.09. - 19.09.	Dr. Mathias Ehrlich
19.09. - 26.09.	Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

Knirpse zu Besuch beim Bürgermeister

Zu den schönen Terminen des Wachauer Bürgermeisters Veit Künzelmann gehört der Babyempfang im Gemeindeamt. Am Mittwoch, den 03.09.2014, um 14.00 Uhr, war es wieder einmal soweit - Babyalarm in der Gemeindeverwaltung. Wo sonst die Gemeinderäte ihre Sitzungen abhalten, da machten es sich Muttis, Vatis sowie ihr Nachwuchs und der Bürgermeister gemütlich. Insgesamt 28 Geburten kann die Gemeinde seit dem 01.01.2014 verzeichnen. Dagegen stehen 18 Sterbefälle. Bereits am 31.03. fand der erste Babyempfang 2014 statt. Namensdopplungen gibt bei diesem Babyempfang nur einmal beim Namen Finley (1x Finlay). Zum Schmuzzeln brachte die Eltern am Mittwoch die In-



formation, dass in diesem Jahr bereits vier Zwillingsspärgen in der Gemeinde geboren wurden. „Erfreulich ist es auch, dass Eltern sich immer öfter für ein zweites oder sogar drittes Kind entscheiden“, so Veit Künzelmann. Zuzüge und Wegzüge aus Wachau mit seinen vier Ortsteilen halten sich nach wie vor die Waage.

Text & Fotos: Red.

Seeterrasse

Restaurant · Café · Biergarten

ALLGÄUER FESTBIERWOCHEN MIT BAYRISCHEN SCHMANKERLN

vom 15.09. bis 31.10.2014

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Arnsdorfer Straße 1 • 01900 Kleinröhrsdorf • Telefon 035952/42 94 11

HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesell. mbH

Vermittlung des Länders e@sy Credit ausschließlich für die TeamBank AG.

Jetzt sichern:
Kleine Rate
für große Momente
Nur vom 25.8. - 14.11.2014!

Unser Kredit,
so individuell wie wir.
Fair. In jeder Beziehung.

e@sy
Credit

Einfach. Fair.

Betreuungscenter Radeberg:
Badstraße 24 · 01454 Radeberg
Tel. 035 28/484 60 · Fax 035 28/48 46 30
weitere Geschäftsstellen u.a. in: Ottendorf-Okrilla
E-Mail: info@vr-meissen.de · Internet: www.vr-meissen.de

Empfohlen durch:

Volksbank Raiffeisenbank
Meißen Großenhain eG

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großermannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 90. Geburtstag
06.09. Gertraud Dietrich
zum 80. Geburtstag
06.09. Konrad Eichhorn
07.09. Christa Jachmann
11.09. Ehrenfried Hanschur
zum 75. Geburtstag
10.09. Brunhilde Steffen
10.09. Karin Reichel
11.09. Herta Schindler
zum 70. Geburtstag
07.09. Helga Jäschke



07.09. Hannelore Klose (OT Liegau-Augustusbad)
08.09. Kurt Göppfert (OT Liegau-Augustusbad)
10.09. Elstrud Baeger
10.09. Brigitte Kutter
10.09. Hans-Peter Fleischer
11.09. Gottfried Creutz (OT Großermannsdorf)
12.09. Ursel Fiedler

sowie den Eheleuten Heidi und Armin Blechschmidt zur Goldenen Hochzeit und wünschen Ihnen noch viele gemeinsame und glückliche Jahre

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)

Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzungen von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
 2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
 3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,
 4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Stadt unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.
- Ist eine Verletzung nach Satz 2 Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Bekanntmachung Stadt Radeberg

Satzung

zur 3. Änderung der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung und Bekanntgabe sowie der ortsüblichen Bekanntmachung und Bekanntgabe vom 14.10.1998

§ 1

Der § 8 ortsübliche Bekanntmachung und ortsübliche Bekanntgabe für die Ortsteile wird im Abs. 3 Buchstabe a) wie folgt geändert:

(3) Die Bekanntmachungstafeln im Ortsteil Großermannsdorf befinden sich an nachstehenden Stellen:

a) Beethowenweg in Höhe Dorfgemeinschaftshaus

§ 2 Inkrafttreten

Die Satzung tritt am Tage nach Ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Radeberg, den 18.07.2014
Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Bürgerbüro/Fundbüro

Gesucht – Gefunden

In der Zeit von Anfang August bis Anfang September 2014 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:

- zwei Handys
- ein Brillenetui mit Sonnenbrille
- ein Brillenetui mit Brille
- ein Papierrolle mit Bild
- eine Sackkarre
- eine Brille
- ein Paar Eheringe

Diese Fundsachen befinden sich jetzt im Fundbüro der Stadtverwaltung.

Straßenbaumaßnahmen

In der Zeit von Montag, den 22.09.2014 bis 28.09.2014 führt die Strabag im Auftrag des Landratsamtes Bautzen eine Decklagenerneuerung auf der S 181 Hauptstraße zwischen dem Ullersdorfer Sportplatz und der Forststraße in Dresden Weißig unter halbseitiger Sperrung mit Ampel

Ortsamt Ullersdorf

Ab 04.09.2014 gelten aus betrieblichen Gründen im Ortsamt Ullersdorf folgende Öffnungszeiten:

Dienstag: 14.00 Uhr - 18.00 Uhr
Donnerstag: 14.00 Uhr - 16.00 Uhr

Ausbildung erfolgreich abgeschlossen

Glücklich und stolz nahm Elisa Blochwitz ihr Abschlusszeugnis aus den Händen von Oberbürgermeister Gerhard Lemm entgegen. Nach einer dreijährigen Ausbildung in der Radeberger Stadtverwaltung kann sie künftig ihr Wissen im Büro des Stadtrates einsetzen, denn nach der Zeugnisübergabe wurde gleich ein Arbeitsvertrag unterschrieben. Personalleiterin Ines Haufe-Grätsch gratulierte Elisa Blochwitz zum erfolgreichen Abschluss und freut sich nun auf den nächsten Auszubildenden.

Jürgen Wähnert, Stadtsprecher

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 oder rufen an unter Radeberg Tel. 03528 450213.

Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Stadtverwaltung Radeberg

durch. Am Wochenende vom 27.09.2014 bis 28.09.2014 wird eine Vollsperrung im Bereich der Ullersdorfer Mühle erforderlich. Es werden für diese Tage Ersatzbushaltestellen in Ullersdorf auf der Hauptstraße in Höhe Bischofsweg eingerichtet. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Stadtverwaltung Radeberg

Sprechzeit des Ortsvorstehers: Nach Vereinbarung
In dringenden Angelegenheiten steht Ihnen das Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg telefonisch unter 03528 / 450-0 oder 450 213 zur Verfügung.

Stadtverwaltung Radeberg



sche Telekom, Kabel Deutschland.
Durch die Anwohner müssen u. a. Kindereinrichtungen, Schulen, Arbeitgeber, Krankenkassen, Ärzte, Rentenstelle, Banken, Versicherungen, Telekommunikationsanbieter, andere Energie- und Gasversorger, Schornsteinfeger sowie private Korrespondenzen informiert werden.

Außerdem ist es erforderlich, die Kfz-Zulassung und das Einwohnermeldeamt aufzusuchen.

Zur vereinfachten Ummeldung im Einwohnermeldeamt werden wir in der nächsten Ausgabe informieren.

Jürgen Wähnert, Stadtsprecher

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile

Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

16.09. Helga Rosenkranz 80 Jahre
17.09. Heinz Gäbler 75 Jahre
18.09. Roland Grahl 76 Jahre
20.09. Herbert Großmann 91 Jahre
Ortsteil Feldschlößchen
14.09. Karl Heinz Knothe 76 Jahre
15.09. Wolfgang Köckritz 71 Jahre
20.09. Gunter Debik 78 Jahre
Ortsteil Leppersdorf
14.09. Karl-Heinz Löchel 75 Jahre

16.09. Alexander Tzokev 80 Jahre
18.09. Helga Drescher 75 Jahre
Ortsteil Seifersdorf
17.09. Elfriede Besser 82 Jahre
17.09. Ruth Just 81 Jahre
Ortsteil Lomnitz
15.09. Ruth Trentsch 85 Jahre
16.09. Gerhard Thieme 93 Jahre

Bekanntmachung Gemeinde Wachau

Freie Sicht nach allen Seiten:

Das Bürgerbüro bittet um Ihre Mithilfe!

Anpflanzungen beleben und verschönern das Ortsbild und tragen zur Verbesserung der Lebensräume für Mensch und Tier bei. Leider können durch Anpflanzungen aber auch Gefahrensituationen hervorgerufen werden. Bei dem Bürgerbüro eingehende Hinweise und Beschwerden sowie selbst durchgeführte Ortsbesichtigungen zeigen uns, dass an Kreuzungen, Einmündungen sowie Fuß- und Radwegen immer wieder Behinderungen durch überhängende Äste und zu breit und zu hoch wachsende Hecken bestehen.

Dann kann es nur heißen: „Bitte zurückschneiden!“

• Bitte prüfen Sie auch, ob Straßenlampen an der Grund-

stücksgrenze oder Schilder zugewachsen sind und deren Freischneiden erforderlich ist. Bedenken Sie: Durch das Zuwachsen von Straßenlampen oder Schildern (z.B. Straßenbezeichnungen, Omnibushaltestellen usw.) wird die Verkehrssicherheit beeinträchtigt und die Orientierung von ortsfremden Personen erschwert.

• Nach § 27 des Sächsischen Straßengesetzes dürfen Anpflanzungen aller Art sowie Zäune, Stapel, Haufen und andere mit einem Grundstück nicht fest verbundene Einrichtungen nicht angelegt werden, wenn sie die Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs beeinträchtigen können. Sind solche Anpflanzungen bzw. Hindernisse bereits vorhanden, haben die Eigentümer und Besitzer deren Beseitigung zu dulden, wenn sie diese nicht selbst beseitigen.

• Bei Gefahr im Verzug kann die zuständige Straßenbaubehörde (bei Gemeindestraßen, Wegen, Gehwegen und Parkplätzen ist dies die Gemeindeverwaltung) die Anpflanzungen bzw. Hindernisse sofort beseitigen oder zurückschneiden. Die Kosten für das Ausführen dieser Maßnahmen werden Ihnen in Rechnung gestellt.

• Besonders gefährdet sind Kinder, die nach der Straßenverkehrsordnung bis zum vollendeten achten Lebensjahr mit ihrem Fahrrad den Gehweg benutzen müssen. Werden sie durch überhängende Äste zum Ausweichen auf die Straße verleitet, besteht erhöhte Unfallgefahr für sie. Neben der möglichen Verletzung des Kindes drohen Ihnen erhebliche Schadensersatzforderungen.

• Im Kreuzungsbereich von Straßen sind sog. „Sichtdreiecke“ grundsätzlich von jeder Bebauung freizuhalten. Das Sichtdreieck beschreibt ein Sichtfeld, das ein Verkehrsteilnehmer zur Verfügung hat, wenn er von einer untergeordneten in eine übergeordnete Straße einbiegen will. Wenn nun dieses Sichtdreieck durch Bebauung (Gartenzaun, Hecke, Baum o.Ä.) nicht mehr überschaubar ist, wird das Einbiegen in die bevorrechtigte Straße zum gefährlichen Glücksspiel.

• Um Gefahrensituationen von vornherein zu vermeiden und allen Beteiligten zusätzlichen Aufwand zu ersparen, bitten wir Sie folgende Hinweise zu beachten:

1. Beachten Sie schon vor dem Pflanzen, welches Ausmaß Sträucher, Bäume und Hecken schon nach wenigen Jahren annehmen können. Entscheiden Sie sich für schwach wachsende Pflanzen oder halten Sie ausreichend Abstand zur Grundstücksgrenze. Parkbäume, so schön sie auch sein mögen, haben in Hausgärten nichts zu suchen.
2. Schneiden Sie Hecken, Sträucher und Bäume an Straßen, Wegen und Gehwegen rechtzeitig so weit zurück, dass Fußgänger und andere Verkehrsteilnehmer den ihnen zugedachten Verkehrsraum auch ohne Gefahren nutzen können.

• Beachten Sie auch das sog. „Lichttraumprofil“, das von allen Grundstückseigentümern einzuhalten ist, deren Grundstücke an öffentliche Straßen sowie Geh- und Radwege angrenzen: Der Pflanzenwuchs sollte bis zu einer Höhe von 2,30 Metern nicht über den Gehweg ragen (bei Radwegen ist eine Höhe von 2,50 Metern einzuhalten). Grenzt das Grundstück direkt an eine öffentliche Straße, dürfen die Pflanzen bis zu einer Höhe von 4 Metern nicht in die Straße hineinragen. Über die gesamte Fahrbahn muss ein Lichttraum von 4,5 Metern frei bleiben.

1. Schneiden Sie Hecken, Sträucher und Bäume in Bereichen von Straßeneinmündungen und Kreuzungen so weit zurück, dass Sichtbehinderungen und Verkehrsgefährdungen ausgeschlossen sind. Achten Sie darauf, dass die Anpflanzungen nicht über die Grundstücksgrenze hinausragen.
2. Schneiden Sie auch Hecken, Sträucher und Bäume im Bereich von Straßenlampen und Schildern so weit zurück, dass die Lampen ihre Beleuchtungsfunktion ausfüllen und die Schilder mühelos gelesen werden können. Besonders die Straßenlampen sind ein wesentlicher Bestandteil der Verkehrssicherheit. Deren einwandfreie Funktion soll auch Sie in der Dunkelheit vor möglichen Gefahren schützen.
3. Als Eigentümer bzw. Besitzer eines Grundstücks, das im Kreuzungsbereich von Straßen liegt, achten Sie bitte darauf, dass das Sichtdreieck frei gehalten wird.
- Nehmen Sie auf Ihre Mitmenschen Rücksicht und beachten Sie diese Hinweise. Als Verkehrsteilnehmer erwarten Sie, dass andere Grundstückseigentümer bzw. –besitzer alles unternehmen, um Sie selbst und Ihre Angehörigen vor Gefahren zu schützen. Legen Sie diesen Maßstab auch an Ihr eigenes Verhalten an. Beachten Sie bitte auch, dass Sie als Grundstückseigentümer bzw. –besitzer verkehrssicherungspflichtig sind und im Schadensfall mit erheblichen Schadensersatzansprüchen konfrontiert werden können.

Künzelmann, Bürgermeister

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

14.09. Christa Kunath 85 Jahre
15.09. Werner Glos 82 Jahre
15.09. Beate Sickert 71 Jahre
17.09. Klaudia Jäger 73 Jahre
17.09. Frieder Kurze 72 Jahre
17.09. Helma Simon 85 Jahre
18.09. Joachim Meichsner 81 Jahre
18.09. Ursula Ziemke 78 Jahre
19.09. Günter Heidecke 77 Jahre
19.09. Irene Schäfer 87 Jahre
19.09. Ursula Sowadnig 74 Jahre
Ortsteil Fischbach
16.09. Waltraud Dubielzik 78 Jahre

16.09. Gisela Kneschke 81 Jahre
17.09. Max Biastoch 83 Jahre
17.09. Christoph Winkler 71 Jahre
18.09. Manfred Stotz 73 Jahre
Ortsteil Kleinwolmsdorf
19.09. Annemarie Leideck 76 Jahre
Ortsteil Wallroda
17.09. Brigitte Henker 82 Jahre
18.09. Gertraud Gnauck 75 Jahre
18.09. Siegfried Zichner 77 Jahre
20.09. Ilse Höfgen 90 Jahre
20.09. Klaus-Gunter Janke 72 Jahre

Einladung Gemeinderat

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

2. Sitzung

Gremium Gemeinderat Arnsdorf
Sitzungstermin **Montag, 15. September 2014, 19.00 Uhr**
Ort Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 34
Raum **FFw-Beratungsraum**

Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Verpflichtung einer Gemeinderätin
3. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
4. Bestätigung des Protokolls der 1. konstituierenden Gemeinderatssitzung vom 14.07.2014
5. Bestätigung von Spenden
6. Integriertes Konzept zur Sicherung der Daseinsvorsorge, Gebiet, „Ortsmitte“

Öffentliche Bekanntmachung

Die 2. Sitzung des Ortschaftsrates Fischbach findet am Donnerstag, 18. September 2014, um 19.00 Uhr, im

Öffentliche Bekanntmachung

In der 1. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 02.09.2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr. 1/1/TA/2014 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf beschließt, den Auftrag für die Abdichtungsarbeiten am Gebäude Geschwister-Scholl-Straße 11 in 01477 Arnsdorf Ortsteil Kleinwolmsdorf in Höhe von 16.292,29 € Brutto an die Firma Jens Hänel Holz- und Bauteenschutz aus Dresden, zu vergeben.
Beschluss-Nr. 2/1/TA/2014 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Anbau an das Wohnhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Beethovenstraße 5, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 350k aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Beschluss-Nr. 3/1/TA/2014 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Neubau eines

Einfamilienhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf Ortsteil Fischbach, Kirchstraße, Gemarkung Fischbach, Flurstück 93b aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Beschluss-Nr. 4/1/TA/2014 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf teilweise Umnutzung, Umbau und Modernisierung Tischlerei zu Wohnhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf Ortsteil Fischbach, Röderstraße 10, Gemarkung Fischbach, Flurstück 128 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Beschluss-Nr. 5/1/TA/2014 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Überdachung der Fläche zwischen Wohnhaus und Schuppen bzw. Garage, Grundstück in 01477 Arnsdorf Ortsteil Kleinwolmsdorf, Großermannsdorfer Straße 1, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 73 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Tag des offenen Denkmals

Am 14. September 2014 in Arnsdorf und seinen Ortsteilen

Dorfkirche Arnsdorf

Schwerpunkt ist die Eule-Orgel von 1930 und die Kassettenbilderdecke von 1719

Öffnungszeiten: 14 – 17 Uhr, Führungen: 14.30 und 15.30 Uhr

Trauerhalle Arnsdorf

Erbaut 1912, denkmalgerechte Sanierung einschließlich Wiederherstellung der historischen Raumfassung, (Fertigstellung

7. Hauptsatzung
8. Stellvertretung der Bürgermeisterin in der Verwaltung
9. 1. Entwurf – Neufestsetzung des Trinkwasserschutzgebietes „Arnsdorf-Wasserkwerk Karswald“ (Stand 16.07.2014) hier: Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 121 Abs. 1 SächsWG
10. Stadt Radeberg
- Erweiterungsbedarf des Unternehmens B. Braun Avitum Saxonia GmbH in Radeberg, Flächenbedarf 20 ha Industriegebiet
- Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Radeberg mit Ausweisung eines Industriegebietes in östlicher Stadtrandlage
- Aufstellung eines B-Planes
- hier: frühzeitige Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 1 BauGB
11. Berichterstattung zur Haushaltsdurchführung 2014
12. Bericht über die Zusammenarbeit mit der Gemeinde Denzlingen
13. Verschiedenes
14. Anfragen der Gemeinderäte
15. Anfragen der Bürger

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Beratungsraum Wilschdorfer Str. 3 statt. Die Tagesordnung entnehmen Sie bitte den örtlichen Schaukästen.

Christine Valley, Ortsvorsteherin

Einfamilienhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf Ortsteil Fischbach, Kirchstraße, Gemarkung Fischbach, Flurstück 93b aus planungsrechtlicher Sicht zu.
Beschluss-Nr. 4/1/TA/2014 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf teilweise Umnutzung, Umbau und Modernisierung Tischlerei zu Wohnhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf Ortsteil Fischbach, Röderstraße 10, Gemarkung Fischbach, Flurstück 128 aus planungsrechtlicher Sicht zu.
Beschluss-Nr. 5/1/TA/2014 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Überdachung der Fläche zwischen Wohnhaus und Schuppen bzw. Garage, Grundstück in 01477 Arnsdorf Ortsteil Kleinwolmsdorf, Großermannsdorfer Straße 1, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 73 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Juni 2013) - einzigartige Farbgestaltung des Innenraumes - Öffnungszeiten: 14 bis 16 Uhr

Dorfkirche Wallroda

Kleine Dorfkirche (1346), spätgotischer Flügelaltar, zwei Bronzeglocken (ca. 1410)

Öffnungszeiten: 16 bis 18 Uhr, Führungen: 16 bis 18 Uhr nach Bedarf durch Frau Birgit Müller, Ortsvorsteherin

Dorfkirche Fischbach

Kleinere Dorfkirche (1644), Öffnungszeiten: 14 – 16 Uhr

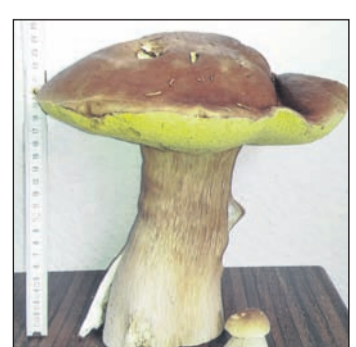
Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Pilzgiganten 2014

Das es in diesem Jahr besonders viele Pilze zu finden gibt, ist sicher kein Geheimnis mehr. Die Pilzsammler sind längst wieder in den Wäldern unterwegs. Begünstigt durch das Wetter haben die Pilze beste Voraussetzungen zum Wachsen. Maik Vogler aus Radeberg hat uns einige Bilder von seinen persönlichen Pilzfunden gezeigt. Stolze 865 Gramm wog sein Steinpilz, dessen

Hut einen Durchmesser von 23 cm hatte und rund 25 cm groß war. Keine einzige Made hatte sich in den stattlichen Pilz verirrt und so konnte die Familie den Riesen in der Pfanne braten. Richtig lecker hat ihr großer Steinpilz geschmeckt, erzählte die Familie. Natürlich war das nicht der einzige Pilz, der im Korb von Maik Vogler landete.

Text: Red. Foto: Maik Vogler



Änderung der Anschrift ab 01.10.2014

Arztpraxis Kerstin Gatzemeier
 FÄ für Innere Medizin
 Hausärztliche Versorgung
 Goetheweg 8, 01454 Großberkmannsdorf
 Wir betreuen Sie weiterhin in unseren angestammten Räumen.
 Alle weiteren Kontaktdaten bleiben unverändert.
 Tel.: 03528 / 44 37 94 Fax: 03528 / 22 85 34
 E-Mail: info@praxis-gatzemeier.de

Sport frei in der Kita Kinderland

Die Sonne lacht und die Kinder sind mit viel Spaß bei der Sache. Denn am Freitag, den 05.09.2014 fand das Sportfest der Kita Kinderland auf dem Spielplatz an der Otto-Uhlig-Straße statt. Acht Stationen galt es für die kleinen Sportler zu absolvieren, dazu gehörten unter anderem Eierlauf, Rollerwettfahren, Dosenwerfen und Slalomwettlauf. Das Sportfest gehört zum Jah-



Diese beiden Jungs hatten sichtlich Spaß am Becherlaufen, einer von acht Disziplinen zum Sportfest.

resprojekt der Kita. Denn Ziel soll es sein, das Zertifikat „Bewegte Kita - Partner für Sicherheit“ zu erhalten. Da die Schule für Lernförderung in Radeberg bereits ein solches Zertifikat hat, beschlossen die Projektleiter der Kita die Schule mit ins Boot zu holen. So entstand ein Austausch und eine Kooperation, welche Schule und Kita zusammenführte. Schüler der 6. und 9. Klasse unterstützten das Sportfest und gestalteten den Platz, betreuten die Stationen, kümmerten sich um die Kita-Gruppen, halfen beim Ausschank der Getränke, stellten Medaillen sowie Schilder her und übernahmen die Auswertung. 21 Schüler und 3 Lehrer waren somit am Freitag zum gemeinsamen Sportfest gekommen. Am Ende bekam jedes Kita-Kind für die Teilnahme am Sportfest eine Urkunde zur Siegerehrung überreicht.

Text & Foto: Red.

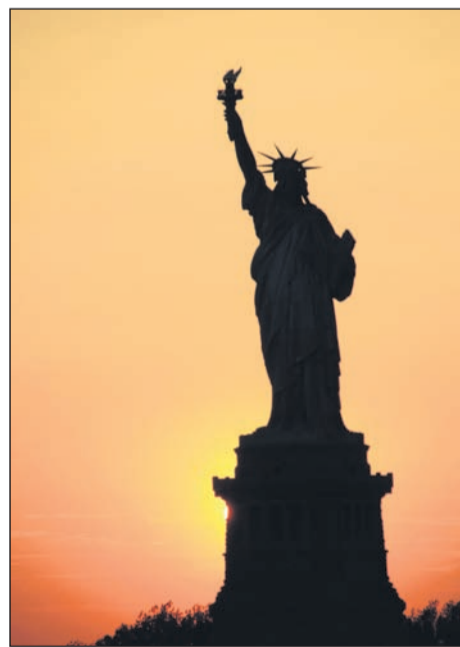
Erinnerungen die bleiben Rödertaler zeigen ihre schönsten Urlaubsfotos

Nun sind die Sommerferien, aber auch die heißen Temperaturen, schon wieder Geschichte. Der Alltag kehrt ein und es bleiben aufregende, lustige, spannende und schöne Erinnerungen an die Ur-

laubstage. Egal ob man seine Ferien zu Hause, in deutschen Urlaubsregionen oder im Ausland verbracht hat, jeder kommt mit tollen Urlaubsfotos nach Hause. Zeigen Sie uns Ihr schönstes, außergewöhnlichstes oder kuriosestes Ferienfoto! Wir drucken die besten Schnappschüsse in unseren nächsten Ausgaben ab.

Schicken Sie Ihr Foto unter Angabe Ihres Namens, Wohnortes und des Ferienzieles an: zeitung@die-radeberger.de (Beachten Sie bitte: Das Foto sollte eine möglichst hohe Auflösung - mind. 300dpi - aufweisen, um druckfähig zu sein). Oder kommen Sie einfach mit Ihrem Datenträger bei uns in der Redaktion auf der Oberstraße 16a in Radeberg vorbei.

Wir freuen uns auf Ihre Beiträge.



Den Beginn unserer Urlaubsfotografie macht Dieter Speer aus Feldschlößchen. Er war mit seiner Frau auf einer Rundreise von Kanada in die USA und hat dieses tolle Foto der Statue of Liberty (Freiheitsstatue) gemacht. Wir danken Herrn Speer für seine Zusendung.

Text: Red.
 Foto: D. Speer

NOI
 MODE EXPRESS

Wir starten in die Herbst- & Wintersaison

Vormerken: Modenschau am 27. Sept., um 14.00 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Radeberg, Hauptstr. 34
 Inh. Simone Röthig
 Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr
 Sa.: 9.00-12.00 Uhr

Vom 15. bis 20. September 2014

KORCH
 Ihre freundliche Fachfleischerei

Schlemmen & Sparen!

preis% hammer der woche
 von heute bis heute

Tafelspitz vom deutschen Färsenfleisch
 +23% **0,99€** pro 100g

In der Fleischtheke
 Rinderzunge frisch oder gepökelt
 -33% **0,79€** pro 100g

Frischkäse der Woche
 aus der Feinkostmanufaktur Pulsnitz
 Frischkäse „Hot Chili“
 -11% **1,15€** pro 100g

In der Wursttheke
 Radeberger Lachsschinken nur 2% Fett
 -20% **1,59€** pro 100g

Schinkenteewurst fein oder mit Lachsschinkenstückchen
 -17% **0,99€** pro 100g

Für Grill und Pfanne
 KORCH'S feine Bratwurst nach sächsischer Rezeptur, fein und frisch, Stück ca. 120g
 -16% **0,79€** pro 100g

Korch Fleischwaren GmbH, Großröhrsdorfer Str. 33, 01454 Radeberg

Vortrag im Bürgerhaus

Datum: Sonntag, 21.09.2014
 Uhrzeit: 19.00 Uhr
 Thema: „Die Tierwunder der Serengeti ...“
 ein Foto-Video-Reisebericht mit Wolfram Klammer

Karten gibt es ab sofort im Bürgerbüro der Stadtverwaltung sowie direkt im Bürgerhaus. Bedingt durch die begrenzte Anzahl von Plätzen empfiehlt es sich auf jeden Fall, die Karten im Vorverkauf zu erwerben.



Bürgerhaus Radeberg

FORMEL 4
 Die Fitness-Alternative für Frauen

Testen Sie Formel 4 14 Tage kostenfrei.

Jetzt anmelden und 99,- € sparen!
 Angebot bis 30. September
 Exklusiv für Radeberg

035 28 / 41 48 13 www.Formel4-Fitness.de

Richtige Bewegung * Gesunde Ernährung * Entspannung * Mentale Einstellung

DER NEUE RENAULT

TWINGO
 ÜBERALL HIN UND WEG

AB 79,- € MTL.*
 PREMIERE AM 20. SEPTEMBER

Genießen Sie die eindrucksvolle Präsentation und freuen Sie sich auf einen erlebnisreichen Tag für die ganze Familie.

*Renault Twingo Expression: Fahrzeugpreis** 8.949,- €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 1.100 €, Nettodarlehensbetrag 7.850,- €, 60 Monate Laufzeit (59 Raten à 79,- € und eine Schlussrate: 4.075,- €), Gesamtleistung 50.000 km, eff. Jahreszins 2,99 %, Sollzinssatz (gebunden) 2,95 %, Gesamtbetrag der Raten 8.736,- €, Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 9.836,- €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jägerbergstraße 1, 41468 Neuss.

Renault Twingo S&E 70 eco: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 5,6; außerorts: 3,9; kombiniert: 4,5; CO2-Emissionen kombiniert: 105 g/km. Renault Twingo: Gesamtverbrauch (l/100 km): kombiniert: 4,5 - 4,2; CO2-Emissionen kombiniert: 105 - 95 g/km (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

RADEBERGER AUTO AG
 An der Ziegelei 1 | 01454 Radeberg
 Tel.: 03528/40950
 www.radeberger-auto-ag.de

Find us on Facebook

RENAULT

**Abbildung zeigt Renault Twingo Luxe mit Sonderausstattung.

Sport im Rödertal

wird Ihnen präsentiert von:

Textilveredelung Radeberg

Caps, Puzzle, Sweatshirt, Taschentücher, Schirme, T-Shirts, Tassen, Polos, Trikots, Stick, Flex&Flock, Kissen, Jacken

www.Textilveredelung-Radeberg.de

RSV-Handball-Kids und Jugendliche in den Auswahlmannschaften

Nicht nur in der vergangenen Saison waren RSV-Kids und Jugendliche in Bezirks- und HVS-Auswahlmannschaften aktiv.

Während die meisten Kinder und Jugendlichen der Handballabteilung vom Radeberger SV in den verdienten Ferien sind, ruht deswegen trotzdem nicht gleich der Trainingsbetrieb. Im Saisonverlauf gibt es so einige Möglichkeiten, dass sich talentierte Spielerinnen und Spieler im Stützpunkttraining weiter entwickeln, um sich für Auswahlmannschaften über die Vereins- und Landesgrenzen Sachsens hinaus anzubieten. Seit einigen Jahren haben das auch einige RSV-Handball-Kids und Jugendliche geschafft. Im Mai waren die Jungs des Jahrganges 2001 gefragt. Bei der Sichtung zur Ostsachsenauswahl konnten gleich einige Spieler einen weiteren Entwicklungsschritt angehen. Mit Carsten, Willy, Franz, Danny und Hannes gelang gleich 5 Spielern vom Radeberger SV die Berufung in die Ostsachsenauswahl. Damit war der nächste Termin vorprogrammiert. Am 5.7.2014 ging es noch vor den Ferien zum ersten Sichtungsturnier zur Bildung einer Sachsenauswahl. In Oschatz spielte man ein kleines Turnier gegen die anderen 3 Bezirksauswahlen des Landes Sachsen, konnte sich dabei den HVS Trainern vorstellen und schon mal ins Gedächtnis und aufs Papier der Trainer bringen. Einen Schritt weiter sind die Mädels vom Jahrgang 2001. Seit dem Vize-Titel bei der HVS-Besten-Ermittlung 2011/12 ist Lara Tauchmann als Top-Talent gesichtet worden. Über die Ostsachsenauswahl hat sie in diesem Jahr auch den Sprung in die Sach-

sachsenauswahl geschafft. Eine feste Größe in der 2000er Sachsenauswahl sind Isabel Wolff und Marie Lösche. Sie nahmen schon an mehreren Lehrgängen teil und bestätigten ihre Nominierung mit entsprechenden Leistungen. Leider musste Marie verletzungsbedingt eine längere Pause einlegen, doch ihr hinterlassener Eindruck

bisher war groß genug, um sich die Türen weiter offen zu halten für ein Comeback.

Vorläufiger Höhepunkt für Isabel in ihrer aktuellen Laufbahn war das Trainingslager der Sachsenauswahl im Süd-Camp, welches jährlich zum Ferienbeginn durchgeführt wird. Vom 2. - 7. August

wurde an den Grundtagen und dem Zusammenspiel der Mannschaft gefeilt. Nach einem 36-stündigen Erholungsurlaub zu Hause ging es für die HVS-Auswahl mit Isabel an Bord weiter zum Ländervergleich. Hier konnten die Sachsen-Girls, für einige überraschend, mit 8:0 Punkten den Titel holen, was auch für Isabel ein großer Erfolg in ihrer Handball-Karriere bedeutet.

Noch einen Schritt weiter ist Nicola Pietschmann mit der 1999er HVS-Auswahl. Auch diese RSV-Spielerin ist seit mehreren Jahren in der Sachsenauswahl

aktiv. Sie gehört zum festen Stamm der 1999er und konnte mit ihrem Team zuletzt in Hoyerswerda mit dem 4. Platz beim Zuse-Cup ihr Können unter Beweis stellen. Bei den Jungs des Jahrganges 1999 haben Tim Rösseler und auch Tillman Prager den Sprung in die Sachsenauswahl geschafft. Tillman sucht nun seine Herausforderung an der Sportschule Leipzig beim Traditionsverein der DHFK. Wir wünschen ihm auf diesem Weg alles Gute.

Die Erfolge unserer SpielerInnen in den Auswahlen unterstreichen die gute und erfolgreiche Jugendarbeit der RSV-Handballabteilung. Allen Kids und Jugendlichen wird die Möglichkeit gewährt, Handball zu spielen und wer da noch einen Schritt weiter gehen möchte und einen leistungsorientierteren Anspruch hat, bekommt in Radeberg stets eine Möglichkeit der Weiterentwicklung. Direkt in der ersten Schulwoche geht es in den beiden Radeberger Hallen mit dem Training los.

Die entsprechenden Zeiten sind auf der neu gestalteten Homepage - www.radebergersv-handball.de - zu finden. Nicht nur deswegen lohnt sich ein Blick auf die Seite!

Falk Seifert
RSV Abt. Handball

Sommertrainingscamp Waldsportpark Lomnitz

1. Sommertrainingscamp der C- und F- Jugend auf dem Waldsportpark Lomnitz vom 22.08.- 24.08.2014

Am Freitag, den 22.08.2014 war es endlich soweit. Nachdem die Eltern am Vortag die Zelte aufgebaut hatten, konnte unser Trainingslager beginnen. Die Aufregung der Organisatoren und

bereitet und durchgezogen. Bewegung an der frischen Luft macht bekanntlich großen Appetit - was unsere Jungs bei allen Mahlzeiten zeigten. Ob nun Nudeln mit Tomatensoße, Pizza oder beim Grillabend, es ist kaum etwas übrig geblieben. Der Zusammenhalt und die Stimmung während dieser Tage war einfach Klasse. Ob nun beim Videoabend, der Ermittlung der Torschützenkönige oder der Schnitzeljagd, es haben alle super mitgemacht und hatten Spaß. Dass die Jungs eine gewisse Grundordnung in den Zelten hatten, versteht sich von selbst. Diese schönen Tage sind natürlich nur möglich geworden durch die

Unterstützung unserer Sponsoren, den Eltern, dem Platzmeister Steffen und den Trainern sowie Organisatoren. Dafür ein großes Dankeschön. Und vielleicht kommt es ja zu einer Wiederholung...

Phillip Jentzsch
Jugendclub Lomnitz



Rückblick: Nachwuchs-Trainingslager

Trainer war schon etwas zu spüren. Wird auch alles klappen? Als alle Nachwuchskicker im Waldsportpark angekommen waren, konnte es endlich losgehen. Trainingssachen an und 90 Minuten Vollgas auf den bestens präparierten Rasen. - Vielen Dank an unseren Platzmeister. Die Trainingseinheiten wurden von den Trainern bestens vor-

Hütterertallauf startet zum 5. Mal

Pünktlich um 10.00 Uhr am Sonntag, dem 14.09.2014, soll der Startschuss für den diesjährigen Hütterertallauf fallen. Dann laufen wieder



rund 150 Teilnehmer auf dem Markt los. Ziel ist wie jedes Jahr das Stadtbad. Auf dem Streckenplan gut sichtbar, sind es wieder zwei Strecken mit verschiedenem Schwierigkeitsgrad. Die erste Strecke verläuft über zwei Kilometer und ist ideal für Familien. Die große Strecke mit Cross-Charakter ist auf zehn Kilometern angelegt und verläuft nach dem Start auf dem Marktplatz vorbei am Schloss Klippenstein und der Schlossmühle in das Hütterertal. Aufgrund der Bauarbeiten am Schloss verläuft die Strecke in diesem Jahr nicht durch den Schlosshof. In der Nähe des Felixturmes (Km 4,5) sorgt eine extra eingerichtete Getränke-Station für Erfrischungen. Für frischen Wind sorgt in diesem Jahr die Kategorie „Firmenlauf“. So können auch Teams aus regionalen Unternehmen teilnehmen und um einen Titel kämpfen. Präsentiert wird der Hütterertallauf, zum bereits 5. Mal, vom RC 1898 Radeberg, welcher den Lauf organisiert. „Wir freuen uns aber auch über die tolle Unterstützung des Hütterertalvereins“, erklären die Vereinsmitglieder. Nun hoffen die Organisatoren besonders auf ein gutes Laufwetter und einen reibungslosen Ablauf des 5. Hütterertallaufes in Radeberg.

Text: Red.; Bild: RC 1898 Radeberg

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresden Straße 39e © 03528/ 41 14 26
Zum Schuljahresstart: freie Plätze für Wunschinstrument mit gratis Schnupperstunde

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 17/01/2012.

„Die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „Die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur
und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilervice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 37: 16.09.2014, 12.00 Uhr
für Ausgabe 38: 23.09.2014, 12.00 Uhr
Ausgabe Nr. 37 erscheint am: 19.09.2014
Ausgabe Nr. 38 erscheint am: 26.09.2014

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Erntedankfest

in Wachau

Der Heimatverein Wachau e.V. lädt alle Einwohner von Wachau und Umgebung herzlich ein!

Sonnabend, 20. September 2014

- 16.00 Uhr Kaffee und Kuchen
- 16.30 Uhr Modenschau von „Nr. 1“ (Mode Express)
- ab 17.30 Uhr Aufstellen des Erntekranzes
- ab 20.00 Uhr Tanz mit der Band „Müller-Mugge“

Sonntag, 21. September 2014

- 10.00 Uhr Gottesdienst in der geschmückten Kirche
- 11.00 Uhr Frühschoppen mit Oswalds Live-Musik
- 13.00 Uhr Vogelschießen, Glücksrad, Verkauf und Schätzen von der „Längsten Wachauer“, Kaffee und Kuchen, Kinderreiten mit dem Wunderland e.V., Fahrradgeschicklichkeitsfahren mit dem ADAC, Kinderspiele gestaltet von Ingo Fröhnel
- 15.00 Uhr „Connys“ Puppentheater „Der Froschkönig“
- 17.00 Uhr Knüppelkuchen für unsere kleinen Gäste, Siegerehrung aller Wettkämpfe

- 18.00 Uhr Platzkonzert des Kinderspielmannszuges Radeberg e.V.
- 19.30 Uhr Lampionumzug mit dem Kinderspielmannszug
- 20.00 Uhr Musik mit „Solo live Frank Proft“

Für das leibliche Wohl wird an beiden Tagen gesorgt. Verschiedenes vom Grill und aus der Pfanne, Fischsemmeln, Eintopf aus der Gulaschkanone und andere leckere Sachen. Alle Einwohner von Wachau und Umgebung sind herzlich eingeladen!

Der Eintritt ist an beiden Tagen frei.

Der Heimatverein Wachau e.V.



INNUNGSFACHBETRIEB SCHNEIDER
ANDREAS SCHNEIDER
Dachdeckermeister

Viel Spaß wünschen wir allen Besuchern beim Erntedankfest in Wachau

01454 Wachau, Teichstraße 43 01920 Steina, Hauptstraße 75a
Tel. (0 35 28) 44 59 17 Tel. (03 59 55) 851-0
Fax (0 35 28) 44 59 18 Fax (03 59 55) 851-51

Funk (01 71) 813 47 50

Dach • Dachklempner • Abdichtung • Solar
Schornstein • VELUX-Geschulter Betrieb

Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt
Hellmann Automobiltechnik

Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art

- Unfallinstandsetzung • Klimaanlage
- Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

METALLBAU GRAHL GMBH
STAHLBAU • ANLAGENBAU • EDELSTAHLVERARBEITUNG

Hauptstr. 82 • 01454 Wachau • www.metallbau-grahl.de
Tel. (0 35 28) 44 72 23 • Fax (0 35 28) 44 06 72

individuelle Stahl- und Edelstahlkonstruktionen für Industrie, Gewerbe und privaten Bedarf

MÜLLER
AUTOLACKIEREREI
Meisterbetrieb des Lackierhandwerks
& KAROSSERIE

Hauptstraße 107
01454 Wachau
Tel. 03528/44 06 81

Wir wünschen allen Besuchern des Erntedankfestes in Wachau eine schöne Zeit

–Leheis
TAXI Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

Ihr Taxi in Wachau.
Wir fahren Sie bei jeder Gelegenheit, ein Anruf genügt!

Taxi-Ruf 03528 447362

Speisekartoffeln
frisch vom Bauernhof – ungespritzt

Verkauf ab sofort

Adretta mehlig kochend
Laura rot – festkochend
Marabell vorwiegend festkochend

10,- € je 25 kg
3,- € je 5 kg

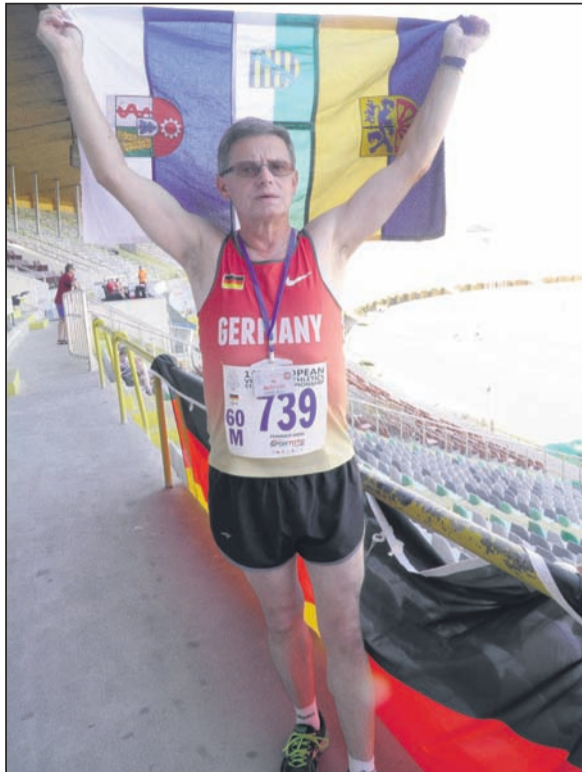
täglich geöffnet – solange der Vorrat reicht

Bauernhof Karl Oese Seifersdorf
Am Steinberg 1 – Tel. 03528 447233

Die Wappenfahne verlässt Europa

Klein- anzeigen

Am 28. Juni 2008 begann mein Lauf mit der Fahne, auf der die Wappen des Freistaates Sachsen und der Stadt Radeberg, sowie seit dem 3. Oktober 2013 auch das Wappen meiner Heimatgemeinde Arnsdorf zu sehen sind. Ihr Weg führte sie seitdem über 14.643 km durch 20 Länder Europas, bisher immer laufend. Jetzt hat sie erstmals Europa verlassen, aber diesmal auf dem Luftweg, um ihr neues Ziel im Orient zu erreichen. Am 22. August 2014, 19.35 Uhr (MEZ) überquerte die Wappenfahne in 11.900 Meter Höhe den Bosphorus. Es ging zu den 19. Europameisterschaften der Leichtathleten (Masters) im Atatürk-Stadion, dem mit 60.000 Zuschauern fassenden zweitgrößten Stadion der Türkei. In der 3,6 Millionen Stadt, in der so wunderbar der Orient mit Europa verschmilzt, brannte unbarmherzig die Sonne in den Stadionkessel und die Wettkämpfe konnten nicht wie gewohnt hintereinander ausgetragen werden. Zwischen 12.00 Uhr und 16.00 Uhr ging nichts mehr. Aber auch dann wurden im Schatten noch Temperaturen um die 38 Grad gemessen. Wo auch immer der Schatten gewesen sein mag; im weiten Stadionrund habe ich keinen gefunden. Mehr als 45 Grad werden es dann gewesen sein, als uns der Starter mit dem Kommando: "on your marks" an die Startlinie zum Finale der 10.000 Meter rief. Bevor es zum Start ging, absolvierte die Fahne mit einer Ehrenrunde im Atatürk-Stadion ihre ersten Meter auf asiatischem Boden, um sich dann im Schatten der Tribüne die Qualen der 10.000 Meter-Läufer anzusehen. Es wurden 25 schmerzhafteste Runden, von 27 Finalteilnehmern beendeten nur 18 Läufer den Wettkampf und ich war stolz, das Ziel erreicht zu haben. Denn nach 15 Runden wollte der Kreislauf lieber zur Fahne in den Schatten. Er bekam aber keine Chance und wurde mit mehreren Litern Wasser und vielen Schwämmen im Nacken ins Ziel gezwungen. Mit der 12. besten Vorlaufzeit ins Finale gegangen, wurde es leider nur Platz 17. Man kann es aber auch so ausdrücken: Bester Deutscher über die 10.000 Meter in der M60 (es gab ja nur einen deutschen Starter im Finale). Einen weiteren großen Auftritt hatte die Fahne dann am 26. August zur Generalversammlung des Europäischen Verban-



EM in Izmir vor dem Start über 10.000 m im Atatürk-Stadion am 24.08.2014

des (EVAA). Mit ihr ging es zu Gesprächen mit den Präsidiumsmitgliedern des EVAA und den anwesenden Präsidiumsmitgliedern des Leichtathletik-Weltverbandes der Senioren (WMA) über die Möglichkeit einer großen internationalen Leichtathletik-Meisterschaft in Sachsen. Als Vizepräsident des Leichtathletik-Verbandes Sachsen, der auch für den Seniorenbereich verantwortlich ist, konnte ich in Izmir auf die Unterstützung der Generalmanagerin der EM 2012 in Zittau und jetzigen Beigeordneten im LK Bautzen, Birgit Weber, und dem Präsidiumsmitglied des Landesportbundes, Rica Wittig, zählen. Die Gespräche hatten ein sehr positives Ergebnis, denn es be-

erregte jedes Mal große Aufmerksamkeit und alle wollten wissen, was die Fahne darstellt. Egal ob Russen, Briten, Finnen, Spanier oder Türken, so eine Fahnenkombination im Zusammenhang mit dem Stolz auf seine Heimat hatten sie, die doch weltweit schon Wettkämpfe absolviert hatten, noch nie gesehen. Jetzt werden sie sicher zu Hause nach den Begriffen Freistaat Sachsen, Radeberg und Arnsdorf googeln. Es waren hoch interessante Gespräche mit ihnen, keine Themen wurden ausgespart und für mich war es beeindruckend, gerade in der jetzigen Situation, zu sehen, wie sich Ukrainer und Russen vor dem Start der 10.000 m gegenseitig halfen. Nur ein Beispiel noch zum Abschluss über ein Gespräch mit britischen Athleten. Sie versuchten uns zu erklären, warum wir Deutschen im höheren Alter fast alle Goldmedaillen abräumen. "Ihr seid ja alle in schweren Kriegs- und Nachkriegszeiten groß geworden und seid dadurch hart im Nehmen". Kann man verstehen, denn wir haben 297 Medaillen (davon 121 x Gold) mit in die Heimat gebracht und die Briten als Zweiter der Medaillenwertung kamen insgesamt auf 158 (67). Die kleine, 16 Aktive umfassende sächsische Delegation, deren Maskottchen die Wappenfahne geworden war, nahm stolz 25 mal Edelmetall (12xGold) mit in den Freistaat und die Fahne wird weiterlaufen und weiterlaufen. Am 23. Sep-



EM Izmir 2014 - Beratung mit den Präsidiumsmitgliedern des Europäischen und Weltverbandes

steht das Interesse des Weltverbandes WMA, eine WM in den Jahren 2019/20 nach Sachsen zu vergeben. Jetzt heißt es aber erst einmal hier die Hausaufgaben zu machen, denn es wird eine riesige Herausforderung, wenn ca. 6.000 Sportlerinnen und Sportler zwischen 35 und 100 Jahren aus etwa 150 Ländern in 625 Wettbewerben um Weltmeistertitel kämpfen wollen. Noch müssen viele Gremien ihre Entscheidungen dazu treffen, ich persönlich werde mich dieser Aufgabe stellen. Und aller guten Dinge sind drei. Die Fahne trägt drei Wappen und neben dem 10.000 m Finale, sowie den Beratungen mit der EVAA und der WMA hatte die Fahne auch ihren dritten Auftritt in Izmir. Sie war immer dabei, wenn ich mit den ausländischen Sportlern ins Gespräch kam. Sie

tember 2022 soll sie einmal den Äquator umrundet haben. Jetzt träumt sie vom Lauf nach Hangzhou in China. Soll sie erst einmal träumen.

Text & Fotos: Jörg Fernbach

Baumwurzelentfernung
Tel. 0173/37 57 311

Kaufe aus DDR-Zeit Sturzhelme, Baulampen, Bürostrahler, Stehlampen, Stück 10 €
Tel. 0175/48 02 284

Verk. Garten Ullersdorf beste Lage, Preis: VB Chiffre 36/02

Sitzecke abzugeben, Sofa, 2 Sessel kaum benutzt, VB 50,-€, nur Selbstabholer
Tel. 03528/22 95 789 ab 17.00 Uhr

Wochenendgarten 300 m², idyll. Lage am Waldrand, kinderfreundl., Bungalow massiv, Elekt., Wasser, Parkpl. in Arnsdorf altershalb. zu verk.
Tel. 0351/44 18 024

Wer kann stricken?
Tel. 0172/39 07 078

Verschenke 4 Felgen VW Golf 4 Variant
Tel. 03528/44 32 55

Verm. 1-R-Whg. in Radeberg, ruh. Lage, 33 m², Bad m. Wanne, sonniger Westbalkon, TG-platz
Tel. 0172/61 65 450

Verschenke Garten ca. 150 m² am Schlossberg mit E und W, Massivbungalow
Tel. 01520/29 07 742

Verschenke Strickfee II mit Zusatzgeräten
Tel. 03528/44 46 70

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.



...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...
PHILIPP Badstraße 3, 01454 Radeberg
Telefon 0 35 28/ 41 20 20
Fax 0 35 28/ 41 07 25
Internet www.philipp-hke.de
...Wärmezähler...Wassermessung...Heizkostenverteiler...Funkablesung...

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS – Günstige Lieferung – bundesweit!
Telefon 0351-889613 0 – www.dachbleche24.de

DACHDECKER – MAIK CHRISTOPH –
▲ Dacheindeckung ▲ Reparatur ▲ Dachklempnerei
▲ Dachfenstereinbau ▲ Vogel- und Insektenschutz
▲ Terrassenabdichtung ▲ Dachrinnenreinigung
Niederstraße 2, 01477 Arnsdorf
Funk: 01 62-2 12 05 64, Fax: 03 52 00-2 36 41
e-mail: maik.christoph@hotmail.de

KLIEMANN Meisterbetrieb
Inh.: Jörg Kliemann
01454 Radeberg
Mozartstraße 5
Tel. 03528/ 44 35 47
Fax 03528/ 45 57 31
Baugeschäft seit 1904
Ausführung von: Gerüstbau, Beton-, Maurer- und Putzarbeiten, Aus- und Umbauten, Reparaturen, Vollwärmeschutz

Festung gegen die Kälte

Nachhaltige Bauweise mit Leichtbeton minimiert Heizkosten

(djd/pt). Angenehm warme Innenräume in der Heizsaison werden zunehmend zum Luxus: Stetig steigende Energiepreise lassen bei einem Eigenheim mit hohem Heizenergiebedarf auch die Kosten in die Höhe schnellen. Eine gute Wärmedämmung ist im Winter daher unverzichtbar, denn sie hilft dabei, bares Geld zu sparen. Wer neu baut, kann dafür schon mit der Auswahl der Baumaterialien den Grundstein legen. Wenn die Außentemperatur unter den Nullpunkt sinkt, zeigen sich etwa die klima- und kostenschonenden Eigenschaften von Leichtbeton-Mauerwerk besonders deutlich. **Guter Wärmespeicher** Aufgrund der massiven Struktur speichert Leichtbeton die Wärme besonders gut und gibt sie nur langsam über die Außenseite der Wand ab. "Der natürliche Zuschlag Bims er-



Gemütliches Zuhause: Leichtbeton-Mauerwerk speichert Wärme und hilft dabei, die Feuchtigkeit in den Innenräumen zu regulieren. Foto: djd/KLB-Klimaleichtblock

zeugt kleine Luftschlüsse im Leichtbeton. Diese Luftpolster sorgen für eine optimale Wärmedämmung und helfen so, Heizkosten zu reduzieren. Zudem bleibt es im Haus schön warm und angenehm", erklärt A. Krechting, Geschäftsführer von KLB-Klimaleichtblock. Die mikroskopisch kleinen Luftkammern im Leichtbeton-Stein fördern aufgrund ihrer Dämmleistung eine konstante Raumtemperatur. Dadurch sinkt der Heizaufwand spürbar. Diese porige Struktur hilft zudem dabei, die Feuchtigkeit im Inneren des Gebäudes zu regulieren und so für ein gesundes Raumklima zu sorgen. **Gesünder Wohnen** Die wärmedämmenden Qualitäten von Leichtbeton erleichtern es, das Raumklima konstant zu halten. Große Temperaturunterschiede können Schimmelpilzbildung begünstigen. Da im Winter das Immunsystem ohnehin großen Belastungen ausgesetzt ist, kann sich somit auch die Gefahr von Atemwegserkrankungen erhöhen. Leichtbeton-Steine bieten den Bewohnern hingegen ein gesundes Wohnumfeld. Zudem sind sie frei von Schadstoffen, ein wichtiges Argument nicht nur für Allergiker. "Leichtbeton besteht aus rein natürlichen Bestandteilen. Giftige Ausdünstungen an die Raumluft sind somit ausgeschlossen", betont Andreas Krechting.

LANGE
Ofen- und Kaminbau, Herde
Fliesen- und Natursteinverlegung
Johann-Sebastian-Bach-Straße 22
01900 Großröhrsdorf – Tel. 0172 3526883

CUP Laboratorien Dr. Freitag GmbH
Trinkwasserprüfungen auf Legionellen
Änderung der Trinkwasserverordnung
► Anzeige- und Untersuchungspflicht für zentrale Erwärmanlagen zur gewerblichen Abgabe von Trinkwasser (Behältergröße über 400 l oder mehr als 3 l Leitungsinhalt zwischen zentraler Erwärmanung und Entnahme)
Unsere Leistungen
► Probeentnahme nach DVGW-Arbeitsblatt 551
► Prüfung von Trinkwasser auf Legionellen nach DIN ISO 11731
► Gefährdungsbeurteilung
Kontakt
CUP Laboratorien Dr. Freitag GmbH
Carl-Eschebach-Straße 7
Tel. 03528 2290920
e-mail: office@cup-freitag.de
01454 Radeberg
Fax 03528 2290940
www.cup-freitag.de

Marmor
Granit
Sandstein
NATURSTEINE Rentzsch
Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentzsch
01896 Lichtenberg
Grossröhrsdorfer Str. 43
Tel. 03 59 55 45 186
Fax 03 59 55 74 396
Naturstein erleben! www.Natursteinwerk24.de

RAVI
RAVI Bau- und Mietgeräte GmbH
Pulsitzer Straße 41, 01900 Großröhrsdorf
Tel./Fax: 03 59 52 - 42 40 60
www.ravi.de • E-Mail: info@ravi.de
Fertigung
Vermietung
Reparatur & Service von Baugeräten zur
• **Betonverdichtung**
✓ HF-Innenvibratoren
✓ Frequenzumformer
• **Bodenverdichtung**
✓ Vibrationsplatten
✓ Vibrationsstampfer

Tronicke
Bau- und Möbeltischlerei
Ihr Holzspezialist in Langebrück
CE
alle Fenster und Haustüren
Liegauer Straße 15 • 01465 Langebrück
Tel. 035201 70743 • Fax 035201 70744
info@tronicke.eu • www.tronicke.eu
Fenster/Türen
Innenausbau
Klappläden
und
Renovierung
Qualitätsprodukte vom Profi!
WIR BERATEN SIE GERN!

DIENSTLEISTUNGEN

MEISTERBETRIEB GMBH
Tino Boden
Heizung • Gas • Sanitär • Badplanung
Tel. 0 35 28 / 44 73 82 • Funk 01 73 / 9 07 02 17

MIETGERÄTE UND BAUSTOFFE
IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF
Mo.-Fr.: 7.00 – 17.00 Uhr • Sa.: 7.30 – 11.30 Uhr
ABHOLUNG/ANLIEFERUNG

rbb
RBB Baustoffe & Baumaschinen GmbH
Bautzner Landstraße 386
01328 Dresden OT Rossendorf
Tel. 0351/2 63 21-24
www.rbb-baustoffe.de info@rbb-baustoffe.de

André Gnauk
Dachdeckermeister
Von der Handwerkskammer Dresden Öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger für das Dachdeckerhandwerk
01454 Radeberg OT Großerkmannsdorf
Hauptstraße 5b – Funk 0172/ 3 97 86 08
■ Privattgutachten ■ Gerichtsgutachten ■ Schiedsgutachten
■ Baubegleitende Gutachten ■ Beweissicherung
■ Bauabnahme Gutachten ■ Versicherungsgutachten
■ Sanierungs- und Projektierungsgutachten

Elektroinstallation und Reparaturen
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
Elektro-Klemm GmbH
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

Fliesenlegerfachbetrieb
Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau
Voigt & Schulze GbR
Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48
01465 Langebrück Fax 035201/ 7 09 49
Funk 0172/ 359 86 66

Service rund um's Haus
Elektro - Reparaturen
Fertigung - Montage - Beratung
Ihre Anzeige dazu könnte hier monatlich erscheinen
Anfragen unter Tel. 03528 442301
oder kloske@die-radeberger.de

Fliesenleger-Fachbetrieb
Lars Kaiser – Meister
Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg
Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – www.edelbelag.de
Fliesen • Platten • Strukturputz
Mosaikverlegung • Reparaturservice

METALLBAU G. WELZ
01477 Kleinwolmsdorf
Großerkmannsdorfer
Straße 98
Tel./Fax 035200/ 2 37 97
• Service, Fertigung und Montage von Türen, Toren und Zäunen
• Bauschlosserarbeiten
• Restaurierungen
• Schlüsseldienst

SPILLER & KOLLERT GBR
Dammweg 2
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 45 57 88
Funk 0174/6 17 40 19
o. 0172/2 73 42 91
www.holzhaus-radeberg.de
E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de
Meisterbetrieb
Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI
SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK
HAUSTECHNISCHE
INSTALLATIONEN GmbH
Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62
Email: info@hti-radeberg.de • www.hti-radeberg.de
NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97

die dachprofis
Rothkegel & Zaulich GbR
Dachdeckerei & Zimmerei
Seltersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23
www.die-dachprofis.eu • diedachprofis@gmx.de

DACH SERVICE STEINHORST
Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36
✓ Dachklempnerei
✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
✓ Montagearbeiten

Raumausstatter
HENNIG
Inh. Diana Demmer
01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22
☎ 03528/ 44 34 00
Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

Unsere Senioren

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

15.09. 14.00 Uhr Gedächtnistraining
16.09. 14.00 Uhr Spielenachmittag
18.09. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag
– Geschichtliches mit Herrn Gebauer

Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen!
Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

15.09. 09.30 Uhr Zeichenzirkel
14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
17.30 Uhr Seniorentanzveranstaltung
16.09. 14.00 Uhr Spielenachmittag
17.09. 09.30 Uhr Kegeln
14.30 Uhr Kaffeenachmittag
18.09. 09.30 Uhr Seniorengymnastik
19.09. 08.45 Uhr Seniorentanzveranstaltung
14.00 Uhr Herbstfest in der Begegnungsstätte – Kaffee und Imbiss im Angebot

Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen!
Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.

AWO-Seniorenclub Radeberg, Dr.-Wilhelm-Külz-Str. 6

15.09. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommelspieler
16.09. 09.30 Uhr Spielevormittag
NEU: Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

Alle Senioren sind zu allen Veranstaltungen recht herzlich eingeladen.

Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff am Donnerstag, d. 18.09.2014, 14 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Hauptstraße 24, ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

Zu Ergebnissen der Gesprächsabende im Schloss Radeberg

Während der Lese- und Gesprächsabende des ökumenischen Initiativkreises, die im Schloss Radeberg zum Thema „Bevor ich sterbe, möchte ich...“ stattfanden, gab es neben Vorstellung und Austausch zu den 122 Eintragungen auf der Tafel, die von März bis Mai am neuen EDEKA- Markt hing, auch eine Buchbesprechung und Interviews mit Menschen, die in besonderer Weise ihr Leben bewältigen.

So war auch Herr Zedlitz gekommen, der trotz Unterschenkelamputation nach einem Arbeitsunfall in den Saal des Schlosses „hinaufstieg“. Da er mit seinem Lebensmut gern anderen in ähnlichen Situationen helfen möchte, wurde die Idee der Gründung eines Körperbehindertenvereines geboren, die von den Anwesenden des Abends freudig begrüßt wurde.

Und so gibt es die Möglichkeit zu einem ersten Kontaktgespräch für alle Interessierten.

Termin: Freitag, 12. September, 13 Uhr
Ort: MVZ Gesundheitszentrum im Krankenhaus Radeberg, Pulsnitzer Str. 60 (Zugang ist behindertengerecht)

Übrigens: Sollten für Vereine, Gruppen u.a., die Menschen in ihrer Lebenssituation beraten und begleiten, die Kenntnis der Tafel eintragungen hilfreich sein, können sie sich an Gert Loose (Tel. 03528 443333 / loose-gert@aol.com) wenden.

Gerd Loose

In ehrendem Gedenken

Unsere Toten sind nicht abwesend sondern nur unsichtbar, sie schauen mit Ihren Augen voller Licht in unsere Augen voller Trauer.

Augustinus

Auch wenn wir damit rechnen mussten und der Tod als Erlösung kam, so schmerzt die Endgültigkeit.



In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserem Sohn, Bruder, Onkel, Herrn

Reiner Heinrich

* 11.06.1955 † 03.09.2014

In Liebe und Dankbarkeit
Mutter Frieda
Schwester Brigitte mit Alfred
Nichte Daniela mit Uwe

Die Urnenbeisetzung findet am 19.09.2014, 10.00 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Wenn ihr mich sucht, sucht mich in euren Herzen.
Habe ich dort eine Bleibe gefunden,
lebe ich in euch fort.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer guten Mutti, Oma und Uroma

Christa Gröger

geb. Gabriel
* 23.12.1924 † 06.09.2014

In stiller Trauer
ihr lieber Gerhard
ihre Töchter Gabriele und Petra mit Familien
Christa und Heinz Lätzer

Die Urnenfeier findet am Donnerstag, dem 18.09.2014, 11 Uhr im Gemeindehaus der ev.-luth. Kirchengemeinde Ottendorf-Okrilla (Kirchstraße 2) statt.
Von freundlich zgedachten Blumengrüßen bitten wir Abstand zu nehmen.

So plötzlich bist du von uns gegangen, zum Abschied blieb uns keine Zeit. Doch es ist schwer, es zu verstehen, dass wir uns niemals wiedersehen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem Vater und Opa Herrn

Gerhard Ritz

geb. 04.07.1925 gest. 29.08.2014

In stiller Trauer
Tochter Ingeborg
Enkelin Annett mit Karsten
Enkelin Heike mit Dirk
Urenkel Adina, Verena, Kira Marie,
Nadine und Helene

Die Seebestattung findet im engsten Familienkreis statt.

Danksagung

Die Gedanken der Erinnerung bilden eine Brücke über das Leben hinaus.



Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Verstorbenen, Frau

Charlotte Filschke

möchten wir uns bei allen für die die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme bedanken. Ein besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Böhm, dem Hausarzt Dr. Hänel, der Hausgemeinschaft Silberberg 24 und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Die Hinterbliebenen

Radeberg, im September 2014

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Annegret Pätzold

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Kinder René, Gesine und Marcel
mit Familien



Das einzig Wichtige im Leben sind Spuren von Liebe, die wir hinterlassen.



Nach einem erfüllten Leben ist meine liebe Mutter, unsere gute Oma und Uroma in Frieden entschlafen.

Annegrete Schulze

geb. Laucke
* 16.04.1918 † 04.09.2014

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied Ingeborg Nagler und Lebensgefährtin Thomas Preussner und Familie Dorit Rässler und Familie

Der Trauergottesdienst mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 19.09.2014, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Wer im Gedächtnis seiner lieben lebt, der ist nicht Tod, der ist nur fern; Tod ist nur, wer vergessen wird.

Immanuel Kant



In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meinem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Wolfgang Schmolling

* 06.03.1939 † 06.09.2014

In Liebe und Dankbarkeit
Tochter Ines mit Lutz
Enkel Mario mit Nicole und Stella
Enkel Mirko mit Desirée
Edith

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 16.09.2014, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

S&D Träger Service & Dienstleistung

Beräumungen • Transporte • Hausmeisterdienste
0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

TAXI –Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

• 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
• Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
• für Rollstuhltransport
• Krankenfahrten alle Kassen
Taxi-Ruf 03528 447362

BESTATTUNGSINSTITUT
DENKERT Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

Im Trauerfall Ihre helfende Hand
Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter
Arnsdorf Hauptstraße 11
seit 1991
jederzeit erreichbar: ☎ 035200/ 2 46 74

WINKLER Bestattungshaus GmbH
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de
Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

• Technik für Haus, Hof, Garten in verschiedenen Preislagen z.Bsp. Einachser, Kehrmaschinen, Kreiselmäher, Schneefräsen, Kombigeräte
 • Brennholzsägen, Holzspalter für Privat und Gewerbe z. Bsp. Lumag, WIDL, BGU
 • Klein- u. Kommunaltraktoren v. 23-100PS, z.Bsp. BGU, Mitsubishi
 • Anhänger in (fast) allen Varianten für Privat, Gewerbe, Kommunen z.Bsp. Pritsche, Universalanhänger, Maschinentransporter, Dreiseitenkipper

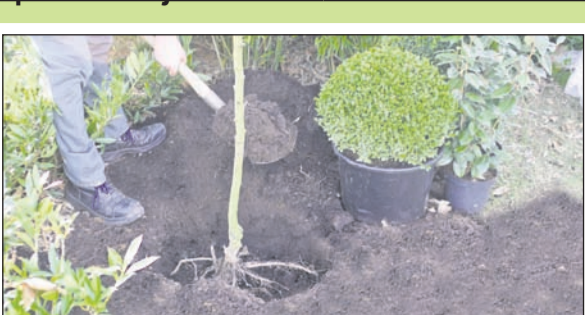


AH + Landhandel Franke
 Königsbrücker Str. 160 – 01896 Pulsnitz/OT Friedersdorf
 Tel. 035955/72359 – e-mail: kontakt@franke-autohaus.de

Herbstzeit ist Pflanzzeit

Hobbygärtner planen jetzt bereits für die nächste Saison

(djd/pt). Der Spätsommer verabschiedet sich gerade erst mit den letzten warmen Tagen des Jahres, da denken passionierte Hobbygärtner längst an die kommende Freiluftsaison. Denn nicht nur erfahrene Gartenprofis wissen: Herbstzeit ist Pflanzzeit. In diesen Wochen werden die Voraussetzungen geschaffen für eine blühende, farbenfrohe Oase, die im Frühjahr und Sommer 2015 die ganze Familie begeistern wird. Damit die jungen Pflanzen und Sträucher jetzt gut anwachsen und schnell verwurzeln können, kommt es allerdings auf die richtige Nährstoffversorgung an.



Beim Pflanzen im Herbst sollten Hobbygärtner auf die passende Nährstoffversorgung achten. Foto: djd/DCM

halten organischen Nährstoffe und durch lebende Mykorrhizapilze. Diese wirken positiv auf das Pflanzenwachstum, indem sie das Wurzelvolumen der Pflanze und damit die Fähigkeit, Nährstoffe und Wasser aufzunehmen, deutlich erhöhen können. Der sichtbare Erfolg: gesunde und widerstandsfähige Pflanzen, die zudem eine geringere Empfindlichkeit gegen Frost, Trocken- und Wachstumsstress aufweisen. So kann der Hobbygärtner das Anwachsen der kostenintensiven Neuanlagen deutlich verbessern.

Unsere grüne Stadt Radeberg – ein Lob dem Stadtwirtschaftshof

Eine Leserzuschrift von Dr. Peter Lunze

Unsere Heimatstadt Radeberg ist grün. Und wer gut zu Fuß ist, benötigt nur 5 maximal 10 Minuten in die grüne Umgebung der Stadt. Eine vorzügliche Stadt-Landschaftsstruktur ist erhalten geblieben. Das ist wichtig vor allem für die Wohnqualität in allen Stadtteilen. An vielen Stellen im Stadtgebiet wurden nach meiner Wahrnehmung

seit etwa einem Jahr Bäume gepflanzt, viele Bäume. Aber es wurden auch viele Bäume gefällt, weil dies per Landesgesetz einfacher geworden ist. Unsere Stadt soll grüner werden. Wir alle brauchen das Grün. Grün in seiner Vielfalt ist Stadtkölogie, ist Stadtklima, es ist aber auch Erholung und es ist Schmuck unserer Stadt und bringt Freude. Die Bemühungen um das Grün sollten planmäßig verstärkt werden. Die Stadtratsfraktion SPD/Grüne hat sich vor Jahresfrist mit diesem Anliegen

auseinandergesetzt und ein Programm entworfen, welches in das Eckwertepapier der SPD zur Stadtratswahl aufgenommen wurde - 2019 Die Grüne Stadt Radeberg. Ein besonderes Anliegen dieses Programms ist es, eine bürgerschaftliche Bewegung im Sinne des Stadtgrüns zum 800-jährigen Stadtjubiläum 2019 zu initiieren. Und wie schon erwähnt, mit dem Bäume pflanzen wurde schon begonnen - aber es sind ja nicht nur die Bäume. Neben vielen privaten Bemühungen bereiten uns Einwohnern und unseren Gästen die vielen Farbtupfer im öffentlichen Raum an Straßen und Plätzen besondere Freude - die Anpflanzungen des Stadtwirtschaftshofes - Dauerpflanzungen und Saisonbepflanzungen, die immer in einem gepflegten Zustand gehalten sind. Ich freue mich besonders über die Rosen entlang der Badstraße, auch der Zugang zur Innenstadt im Bereich der Röderbrücke ist wieder neu gestaltet. Die immer neuen Ideen bei der Gestaltung der Pflanzbehältnisse im Stadtzentrum Hauptstraße/Markt - dieses Jahr die gelungene Lösung mit den Buchsbäumchen - verdienen ein besonderes Lob an den Stadtwirtschaftshof unter Leitung von Frau Nötzold. Das für

Futtermittel & Tierzuchtbedarf
Alles „Rund um die Tierzucht“

Speise-/Einkellerungskartoffeln (versch. Sorten) 25 kg 10,00 €
Futterkartoffeln 25 kg 4,00 €
Futtermöhren (gew. 20 kg/ungew. 25 kg) 5,50 €
Kohlrabi 15 kg 5,50 €

Kaninchenfutter 25 kg ab 11,90 € Hundefutter 20 kg ab 16,50 €
 Taubenfutter 25 kg ab 12,50 € Legehennenfutter 25 kg ab 11,90 €
 Sonnenblumenkerne, Winterstreu, Meisenknödel usw.

Ständig Sonderangebote unter www.trepte-wallroda.de

Nächster Geflügelverkauf: 26.09. / 24.10. / 07.11.2014
 (auf Vorbestellung 3 Tage vorher)

Öffnungszeiten: Di - Fr: 10.00 - 12.30 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr, Sa: 8.00 - 12.00 Uhr
 A. Trepte - Sommerweg 3 - 01477 Wallroda - Telefon 035200/24550

gardexx Zubehör, Ersatzteile und Geräte rund ums Thema Garten und Forst.

Mit uns scharf durch den Herbst!

Sägeketten für fast alle Sägen auf Lager Ab scharfen 9,90€ Wir machen Ihre alte Kette wieder scharf ab 5,50€



Bei unseren scharfen Kettensägen von Dolmar ist für jeden die richtige dabei.

Dresdner Str. 37
 01454 Radeberg
 Tel.: 03528 46 36 084
 Fax: 03528 46 37 099
 E-Mail: info@gardexx.de

Öffnungszeiten
 Mo-Mi 10.00 - 15.30 Uhr
 Do 10.00 - 18.00 Uhr
 Fr 10.00 - 15.30 Uhr
 oder unter www.gardexx.de

Unsere scharfen Marken
DOLMAR **OREGON** **TORO**

Humuswirtschaft

Kompostierungs- und Holzaufbereitungsanlage Grünberg

Langebrücker Straße 32, 01458 Grünberg
Wir haben für Sie geöffnet:
 Mär - Nov: Mo - Fr 9-16 Uhr, Mär - Okt: Mi 9-18 Uhr
 Mär - Nov: 1./3. Sa 9-12 Uhr, Dez - Feb: geschlossen

Unsere Leistungen vor Ort

- Annahme von Grünabfällen und Holz
- Verkauf und Lieferung von hochwertigem Kompost, Erden, Substraten, Rindenmulch
- Containerdienst (Grünabfall, Bauschutt, Baumischabfälle, Bodenaushub, Holz, ...)

Firmensitz: Humuswirtschaft Kaditz GmbH
 01139 Dresden, Altkaditz 4 - 6
 Tel.: (03 51) 8 39 36 - 0 Fax: (03 51) 8 30 12 17
 Email: info@humuswirtschaft.de
 Internet: www.humuswirtschaft.de

Lieferung von Erden u. Substraten
 Tiefbau, Erdbau, Abbruch
 Containerdienst und Transporte
 Recycling, freie KFZ-Werkstatt
Entsorgungsfachbetrieb

Kartoffelverkauf

Bauernhof Robert
 01477 Fischbach
 Kirchstraße 15
 Tel. 035200 24849

25 kg Speisekartoffeln

Sorten:
 Adretta (mehlig)
 Valisa (vorwiegend festkochend)
 Gala (vorwiegend festkochend)
 Secura (festkochend)

Futterkartoffeln
 Verkauf täglich ab Hof

Außerdem: Hausschlachtung, Wurst-, Milchprodukte u.v.m. im Hofladen
immer Dienstag und Samstag am Nachmittag 14.00 - 17.00 Uhr

Staudengarten
 Manja Löchel

Präriestauden
Stauden und Gräser
Planung und Ausführung von Staudenpflanzungen

Öffnungszeiten
 Mo. geschlossen
 Di. 9-12 Uhr u. 14-16 Uhr
 Mi. 14-16 Uhr
 Do./Fr. 9-12 Uhr u. 14-18 Uhr
 Sa. 9-13 Uhr

Leppersdorf, Dresdner Str. 4b
 Tel. 01520 9412706
www.praeriestauden.de

Haus-Service Gäbler
 Kompetenz und Service

Damaschkestraße 27
 01900 Großbröhrsdorf

Tel.: 035952/299 650
 Fax: 035952/299 651
 Mobil: 0173/91 79 914
www.hauservice-gaebler.de

Grünschnitt Gehwegreinigung Winterdienst komplette Objektbetreuung

Wir fertigen für Sie aus Stahl verzinkt oder Edelstahl

- Zäune
- Tore
- Rosengitter
- Terrassen
- Fenstergitter
- Treppen

• Meißel ausschmieden •

Metallbau - Meisterbetrieb
Andreas Trepte

Schmiedegäßchen 1 • 01465 Langebrück
 Tel. 035201 70309 • Fax 035201 80984
 Mail: trepte-metallbau@web.de

das Grün im Interesse der Stadtqualität viel Geld bereitgestellt werden muss, ist lohnenswert, hat aber seine Grenzen im Stadthaushalt. Ein „Mehr“ braucht die zusätzlichen Ideen, das Mitwirken der Bürgerschaft und die allgemeine Anerkennung besonders auch durch Schutz und Pflege. Da können fast Alle mitwirken, beginnend vor der Haustür, an der Straße, in den öffentlichen Anlagen, in der Natur. Meine Zeilen sollen in diesem Sinne auch als Aufruf verstanden werden.

NUR IM SEPTEMBER!
ANGEBOTE GELTEN SOLANGE VORRAT REICHT.



INNOVATION that excites



10 x NISSAN MICRA ACENTA
 1.2 I, 59 kW (80 PS), Tageszulassung

UNSER AKTIONSPREIS: AB € 9.330,-
UNSER NORMALPREIS: AB € 15.170,-

39 % ERSPARNIS¹



10 x NISSAN NOTE ACENTA
 1.2 I DIG-S, 98 PS (72 kW), Tageszulassung

UNSER AKTIONSPREIS: AB € 11.550,-
UNSER NORMALPREIS: AB € 18.525,-

38 % ERSPARNIS¹



5 x NISSAN JUKE ACENTA
 1.2 I DIG-T, 85 kW (115 PS), Tageszulassung

UNSER AKTIONSPREIS: AB € 15.770,-
UNSER NORMALPREIS: AB € 21.300,-

26 % ERSPARNIS¹

GUTSCHEIN über 7 JAHRE GARANTIE.² **GUTSCHEIN über 3 Gratis-Inspektionen!³**

Gesamtverbrauch l/100km: kombiniert von 5,6 bis 5,0; CO₂-Emissionen: kombiniert von 129,0 bis 115,0g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse: C.
 Abb. zeigen Sonderausstattungen. ¹Gegenüber unserem Normalpreis. ²Händereigengarantie auf die wichtigsten Baugruppen gemäß Bedingungen. ³Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben, zzgl. Material und Zusatzarbeiten. Gilt nur bei Kauf eines der beworbenen Fahrzeuge. Alle Angebote gelten bis zum 30.09.2014 und solange der Vorrat reicht.

IHRE NR. 1 AUTOCENTER DRESDEN

Autocenter Dresden GmbH
 01328 Dresden-Weißig
 01067 Dresden-Friedrichstadt
 01217 Dresden-Kaitz

www.autocenter-dresden.de
Am Hahnweg 2 **Tel.: 03 51/4 48 06-0**
Bremer Str. 18b **Tel.: 03 51/4 91 86-0**
Altkaitz 9 **Tel.: 03 51/6 58 88 90-0**